



Ambasciata d'Italia
Berlino

Richiesta di rilascio della **dichiarazione di valore** per titolo di studio conseguito nella Circostrizione dell'Ambasciata d'Italia di Berlino (comprendente i Länder: Berlino, Brandeburgo, Sassonia, Sassonia-Anhalt e Turingia), da presentare alle competenti Autorità in Italia per il successivo riconoscimento del titolo in Italia (dichiarazione di equipollenza) o alle Università ai fini dell'iscrizione.

La **domanda** deve essere indirizzata in carta semplice all'Ambasciata d'Italia in Berlino Ufficio Scuole, Hiroshimastraße 1, 10785 Berlino (Tel. 030-25440-180/181 – scuole.berlino@esteri.it) indicando il titolo di studio cui si tratta, il luogo di rilascio, lo scopo del riconoscimento, i dati personali del richiedente, ivi compresa la cittadinanza, l'attuale recapito numero di telefono e l'indirizzo e-mail.

Se si tratta di titolo NON universitario (ad es. Abitur), la domanda deve essere munita della seguente documentazione:

- N. 1 copia autenticata del diploma conseguito (Zeugnis/Diplom);
- N. 1 traduzione certificata o giurata del titolo dal tedesco alla lingua italiana, che verrà allegata alla dichiarazione di valore (ved. Nota 1);
- N. 1 fotocopia del documento d'identità del(la)richiedente;
- N. 1 una busta A4 preaffrancata con francobolli tedeschi (acquistabili online: <https://www.deutschepost.de/de/i/internetmarke-porto-drucken.html>) e indirizzata al/la richiedente (secondo il tariffario seguente: posta semplice per la Germania: 1,60 €; posta raccomandata per la Germania: 4,25 €; posta raccomandata per l'Italia o altri Paesi al di fuori della Germania: 7,20 €). In alternativa è possibile effettuare il versamento delle spese postali sul c/c sotto indicato;
- Se le dichiarazioni di valore e le legalizzazioni sono richiesti **per motivi di studio** in Italia, bisogna produrre la documentazione attestante la preiscrizione nel portale online dell'istituzione italiana (da inviare tramite e-mail).

Se si tratta di titolo universitario (Bachelor, Master, Laurea Magistrale), la domanda deve essere munita della seguente documentazione:

- N. 1 copia autenticata del diploma conseguito (Urkunde)
- N. 1 copia autenticata della pagella dei voti d'esame (Diplomzeugnis);
- N. 2 traduzioni certificate o giurate dal tedesco o inglese alla lingua italiana, **una per ciascun documento**, che verranno allegate alla dichiarazione di valore (ved. Nota 1);
- N. 1 copia dei seguenti documenti: 1.) dell'ordinamento del rispettivo corso di laurea (Studienordnung), 2.) dell'ordinamento degli esami (Prüfungsordnung) vigente al momento del loro conseguimento 3.) ammissione al corso 4.) del conseguimento del diploma (questi documenti possono essere inviati anche solo per e-mail al seguente indirizzo: scuole.berlino@esteri.it);
- Se si tratta di una laurea di terzo ciclo, ovvero Dottorato, n. 1 certificato dell'Università attestante: l'avvenuta pubblicazione della tesi, dopo la dissertazione, e la durata del corso di laurea;
- N. 1 fotocopia del documento d'identità del(la) richiedente;
- N. 1 busta A4 preaffrancata con francobolli tedeschi, (acquistabili online: <https://www.deutschepost.de/de/i/internetmarke-porto-drucken.html>) e indirizzata al richiedente (secondo il tariffario seguente: posta semplice per la Germania: 1,60 €; posta raccomandata per la Germania: 4,25 €; posta raccomandata per l'Italia o altri Paesi al di fuori della Germania: 7,20 €);
- N. 1 copia dell'eventuale bonifico effettuato per i diritti consolari (inviare la scansione tramite e-mail);

- Se le dichiarazioni di valore e le legalizzazioni sono richiesti **per motivi di studio** in Italia, bisogna produrre la documentazione attestante la preiscrizione nel portale online dell'istituzione italiana (da inviare tramite e-mail).

ATTENZIONE: Per il **pagamento della pratica**, si prega di **attendere** che l'Ufficio Scuole, una volta ricevuta la documentazione, comunichi al richiedente l'importo necessario. Per coloro che risiedono fuori dalla Germania, tale importo terrà in considerazione delle spese postali. Si prega **d'inviare la ricevuta del bonifico per e-mail**.

Se le dichiarazioni di valore e le legalizzazioni sono richieste **per motivi di studio** in Italia (**ad es. l'iscrizione ad un'università italiana**), bisogna produrre la documentazione attestante la preiscrizione nel portale online dell'istituzione, ai fini dell'**esenzione** dalla tariffa consolare ai sensi dell'art. 66, comma c, del D. Lgs. 71 del 03.02.2011, altrimenti sono soggette al pagamento. **L'esenzione non si applica** qualora il/la richiedente sia residente in Italia.

Le tariffe consolari previste sono le seguenti:

Art. 66 T.C.= **€ 41,00** per la dichiarazione di valore;

Art. 69 T.C.= **€ 24,00** per la legalizzazione della firma del traduttore accreditato presso l'Ambasciata;

Art. 71 T.C.= **€ 10,00** per ogni foglio (max. 25 righe) di copia conforme;

Art. 72 T.C.= **€ 13,00** per visto di conformità su ogni foglio (max. 25 righe) di traduzione DEU-ITA.

Coordinate bancarie dell'Ambasciata per bonifici SEPA:

Titolare del conto: BOTSCHAFT VON ITALIEN

IBAN: DE88100700000238917900–BIC: DEUTDEBBXXX

NOTA 1: Traduzione certificata: è fatta da un traduttore giurato -inserito nella [lista](#) presente sul sito dell'Ambasciata d'Italia a Berlino-, la cui firma è legalizzata da questa Cancelleria consolare. Traduzione giurata: è fatta da un traduttore iscritto nella lista del Tribunale e giurata di fronte ad esso.

ATTENZIONE: la copia autenticata e la traduzione devono formare un documento unico: perciò essi devono essere spillati e timbrati insieme.

NOTA BENE: Ai sensi degli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di false dichiarazioni accertate dall'amministrazione precedente verranno applicate le sanzioni penali previste e la decadenza dal beneficio della dichiarazione di valore.

Si fa presente che non si darà corso alla richiesta di DV qualora la documentazione sia errata o incompleta, ovvero la stessa subirà ritardi qualora questo Ufficio dovrà effettuare ulteriori accertamenti.